

??????? C-132/06

????????? ??? ?????????? ???????????

????

????????? ?????????????

«????????? ???????? ?????? – ????? 10 ?? – ??? ?????? ??? – ?????????????? ??? ?????????????
????????? – ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? – ??????????»

????????? ??? ??????????

????????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? – ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????????? ??? ??????????????????

(????? 10 ??· ?????? 77/388 ??? ?????????????, ????? 2 ??? 22)

?? ?????? ?????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ????? 2 ??? 22 ???
????? ?????? 77/388, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ??? ??????????
?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ????? 10 ?? ??????

– ? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? –??????
?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????– ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
??? ?????????????????? ?????????? ???

– ? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? 2 % ??? ?????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?? 2 % ???
????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? 1 % ???
????? ??? ??? ?????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 200 000 ?????? ??? ?? 1 % ??? ?????
??? ?????????????? ??? 300 000 ?????.

????????????????????, ?????? ???? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????
????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 2
??? 22 ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????
?????, ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?? ??????
????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????
????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ?? ?????????
????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ??????????

?? ????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????
?? ?????? ????????????? ?????? ?????????????????? ??????. ?? ??????????? ?? ?????????????? ??
???? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ??, ??? ?? ??? ??????????????. ?? ?? ??? ??, ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ???.

?? ?????? ??, ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????, ? ??? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????? ?????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
????.

? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?
???? ??????. ?????????????????? ?? ?????? 22, ?????????????? 8, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
???? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????????
? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????.

? ??????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ??
?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????. ??? ?? ?????????? ??, ? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?? ??????.

(??. ?????????? 9, 40-47, 52-53 ??? ??????????).

????????? ?? ?????????????????? (????? ?????????? ??????????)

??? 17?? ?????????? 2008 (*)

«????????? ?????????? ?????? – ?????? 10 ?? – ???? ?????? ?? – ?????????????? ?? ??????????????
????????? – ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? – ??????????»

???? ?????????? C?132/06,

?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 226 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?????? 7
????????? 2006,

????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ??? E. Traversa ??? ??? M.

Afonso,

??????????????,

????

????????? ????????????, ?????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????? ??? ???
G. De Bellis, avvocato dello Stato,

?????,

?? ???????????? (????? ?????????? ??????????),

????????????? ??? ????? ?. ??????, ????????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K.
Lenaerts, ?. ?????? ??? U. Lõhmus, ?????????? ??????????, E. Juhász, A. Borg Barthet
(?????????), M. Ilešić, J. Malenovský, J. Klučka ??? E. Levits, ?????????,

??????? ??????????????: E. Sharpston

?????????????: M. Ferreira, ?????? ???????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
12?? ?????????????? 2007,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 25?? ?????????????? 2007,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ??? ??????????
?? ?? ?????? 8 ??? 9 ??? ?????? 289 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
???????????????????? (???????????????????? ?????? ??? 2003) [legge n. 289, disposizioni per la
formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2003)] ??? 27??
???????????????? 2002 (????????? ?????????????? ??' ????. 240/L ????. GURI 305, ??? 31?? ??????????????
2002, ??? ?????: ?????? 289/2002), ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????
??? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 2 ??? 22 ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
????????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????,
??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????????? ?????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ?????: ?????? ?????????),
??????? ??? ??? ?? ?????? 10 ??.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????????? ?????????

2 ?????? ?? ?????? 10 ??:

«?? ????? ??????????? ????? ?????? ? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ???
?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????. ?????????????????? ??? ??????????? ?????? ?????????? ???
????????????? ???.

????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????
??? ?????????? ??????????.»

3 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????:

«[?????????????] ??? [...] ? ?????????????????????? ??? ??????????????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????????
????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????????? ?????????????????????????, ?????????? ??????, ??? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????
????????????????????? ?????? [(??? ?????: ???)] ??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ?????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????
?? ?????? ?????????????????? ??????????.»

4 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????:

«??? ??????? ?? ??????? ?????? ? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????? ??? ??????????? ??? ??? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????
????? ??????? ??? ??????? ?????? ??????????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?? ??????????? ??????? ??????? ? ?????????????????????? ?????? ???????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????
????? ?????????????????? ?????????????? ???????.»

5 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????:

«??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????
????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????????? ??? ?????? ?? ??? ?? ??????
?????, ??? ?? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????? ??????
????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????, ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????.»

6 ?????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?????? ??? ??
????????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ??????????? ?????????
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????, ? ??????? ?????????? ??? ??? ???????????
??? ?????, ?????? ??? ?? ?????????????? ???????.

7 ?? ?????? 22 ??? ?????? ?????????? ???????:

«[...]

?) ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? [...].

[...]

5) ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????
????????????? ????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????
???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ??????????
?????????????.

[...]

8) [...] ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?????????????????????.

[...]»

?? ?????? ??????

8 ?? ????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002, ?? ?????????? ?????????????? ?? «?????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ???» ?? ?? «?????????
????????????????? ?? ?? ?????????????? ???», ?????????? ??? ?? ?? ?? ?? ?? ????? ??????
????????????????? ?????? ?? ??????????.

?? ????? 8 ??? ????? 289/2002

9 ????? ?? ?????????, ?? ????? 8 ??? ????? 289/2002 ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????
1998 ??? 2001. ??????? ?? ?? ????? 8, ????????????? 3, ? ?????? ??? ?????? ?? ??????????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? 16 ?????????
2003, ?? ?????? ????????????????? «?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
????????? ?? ?????????? ?????????????». ? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????
????????? ?? ?? ?????? ?????????????? 300 ??? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? 3 000 ??? ?? ?? ??????
????????? ? ?? 6 000 ??? ?? ?? ?????? ?????????.

10 ?? ????? 8, ????????????? 4, ?? ????? 289/2002 ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ???' ?????????????????? ??????????????. ?????? ?? ? ??????????????
????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????.

11 ????? ?? ????? 8, ????????????? 6, ?? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????????????????? ?????????
?? ?????????????????, ?? ????? ?? ?? ?? ?????????? ??? 100 % ?? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ??, ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ??????????????
????? ?? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????
????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????.

12 ?? ????? 8, ????????????? 9, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? 8,
???????????? 4, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????.

13 ?? ????? 8, ????????????? 10, ?? ????? 289/2002 ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????? 8 ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????:

— ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????, ????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??

19 ???? ?? ????? 9, ????????? 10, ????????? b ??? c, ??? ?? ???? ?????, ? ?????????
 ????????????? ???? ???? ? ? ?????, ??? ???? ????????????? ?????????????, ??? ?????????
 ??? ????????????? ????????????? ?????????, ?? ?? ???????? ????????? ????????? ???? ?????????
 ??????? ??? ? ? ????????? ????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ?????????????
 ???????.

20 ???? ?? ????? 9, ????????? 14, ??? ????? 289/2002, ????????????? ???
???????????????? ??? ????????? ??????????????:

— ?? ????????????? ????? ????? ????? ?????, ????? ?? ????? ????????? ??? ?????????
?????, ????? ????????????? ????? ????????????? ????????????? ?? ????? ?????????,?
???????????? ????? ? ????? ??? ???????.

— ?? ????????????? ????? ????? ????? ??? ?????? ????? ????????? ????????? ?????? ??? ??????
???????????? ??? ?????? 9, ????????????? 10, ????????? c, ??? ????? ?????? ??? ??? ??? ?????
????? ????????????? ?????????? ????? ??? ????????????? ?????????? ??? ?????????????????
????????.

— ?? ????????????? ????? ????? ??? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
???? ??? ????????????????? ??? ?????? 9, ????????????? 2, ??? ??? ?????? ??? ??????????
???????????? ??? ?????????? ?? ?????? 9, ????????????? 1.

? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????

21 ? ?????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002 ???
????????????????? ?? ?? ????? 2 ??? 22 ??? ????? ?????????, ?????? ??? ?? ?? ????? 10 ?? ???
249 ??, ?????????? ??? ?????????? ??????????, ????? ?? ?????????????? ??? ?????? 226 ??, ??????
???? 16 ????????????? 2003. ?? ?????????? ??? 30?? ????????? 2004, ?? ?? ????? ?????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????, ??
????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????, ?? ?????????
??? 18?? ?????????? 2004, ?????????????????? ?????? ???? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????????
????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ???? ??? 31 ????????????? 2005 ?????????? ??? ????
????????????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????. ???
??? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????.

??? ??? ??????????

????????????????? ??? ??????????

22 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ??? ??????
??? ?????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002 ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????
??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ?????????????? ???
?????? ??? ?? ????? 2 ??? 22 ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ??? ?? ????? 10 ??.

23 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ????? 2 ??? 22 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????? 10 ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ????, ?? ?????? ?????????????????? ??
?????????, ??????, ????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????????, ?? ?????? ??? ??
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ????
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????.

24 ????? ??? ?????????, ?? ?????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002 ?????????? ?????????????? ???
?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????? 2 ??? 22 ??? ?????? ?????????.

25 ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? 2 ??? ??????

???????? ????????? ????????? ????????????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ??
???????????????? ????? ????????? ?? ????????????????? ????????? ?? ?????.

31 ? ????????? ????????????? ????????????? ????????????? ?? ? ?????? ????????????? ?????????
??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
8 ??? 9 ??? ?????? 289/2002 ????????? ????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ????????????????????? ????????? ?? ??????????????????
??? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????

32 ?? ?? ?????? ????????? ?????? ??????????????? ????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????
??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?? ?? ??????
?????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?
?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????????? ??
????????????????????, ?? ?? ?????????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????? ???????????.

33 ?? ?? ?????? ????????? ?????? ??????????????? ?? ?? ?????? 8 ??? ?????? 289/2002 ????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??
????? ?? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????? ? ??????????????? ?? ??
?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? 50 % ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????
(? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????????). ?? ?? ??????????????
????????, ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??
??? ??????????????? ????? 100 % ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????????
??????? (? ????? 50 % ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????????????).

34 ??????????????? ?? ?????? 8, ?????????????? 10, ?? ?????? 289/2002, ?? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? 13 ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?????????????
???????????????? ?? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????
?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? 8.

35 ?????? ?????? ?? ?????? 9 ??? ?????? 289/2002, ? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??
?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ??
????? 8, ?????????????? 10, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? 13 ?? ??????????
??????????, ?????? ??, ?????? ?? ?????? 9, ?????????????? 14, ?? ?? ?????? ??????, ?????? ?
????????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?? ?? ?????? ??
????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1.

36 ?? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ??????? 9, ?????????????? 14, ??
????? 289/2002 ?? «????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? 2»
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,
?????????? a, ?? ?????? ?????? ?? ? ??, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,
?????????? b, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?????? ?? ?
?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????. ?? ?? ?????? ??????? ?????? ??????????? ??, ?????????
?? ?? ?????? 9, ?????????????? 9, ?? ?????? 289/2002, ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ??, ?? ?????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????? ??????????? ?????????
????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????? (? ?? ?????????? ??????????????) ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???.

37 ??? ?? ????? 2 ??? 22 ??? ????? ???????, ????? ??? ??? ?? ????? 10 ??, ??????????
 ??? ????? ??????? ????? ??? ?? ??????????? ?? ????????? ??? ?? ??????????? ?? ???????????
 ?????? ??? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ??? ????????? ??????????? ??? ??? ??
 ??????????? ??? ?????? ???. ??? ????? ?? ?????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ??
 ??????????? ??? ??????????????? ?????? ????, ??? ??????????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ???????
 ?????? ??? ?? ??????????????? ??? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ????,

38 ??? ??????? ??? ??????? ???????????? ???, ?? ?????? ????? ?????????????? ??
 ??????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? ?????? ????????????????? ??????
 ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?????? ??? ??????
 ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????

39 ?? ?????????? ???? ??????????????? ???? ?? ?? ?????????? ??????????????? ??
 ????????????????? ?????????? ?? ????? ????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??
 ????????????????? ??????????? ????????? ???? ????? ????????????????? ?? ????????????? ????
 ???? ???? ???? ???? ??????? ?????? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????????
 ????? ?????? ?? ? ???? ?????? ?????? ?? ????????????? ??????? ?? ?? ???? ??
 ????????????? ????????????? ?? ????????????? ?? ????? ??????? ???, ???? ?? ????? ??
 ????????????????? ?? ????????????????? ?? ????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????
 ???? ????????????? ?????? ???? ???? ?? ????????? ?? ?? (???????? ?? 16?? ???????????
 2004, C-382/02, Cimber Air, ??????? 2004, ? I-8379, ????? 24). ???? ????????? ?? ??????
 ?????? ????????? ?? ?? ????????? ?? ?? ?????? ?? ????? ?? ???? ????.

[illegible]

41 ???? ????? ?? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? 9 ??? ?????? 289/2002
 ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ??????? ?? ??????????? ?
 ?????????????? ????? ?????, ????????????????, ???? ?? ?????? ?????, ? ?????????????? ????? ???? ????
 ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ???? 1998
 ??? 2001 ??????? ?? ?????????? ???? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ????????? ???????,
 ?????????????????? ????? ??? ????? ?? 2 % ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????
 ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ????? 2 % ??? ??? ??? ??????????
 ?????? ??? ?????? ??????????. ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? 1,5 % ??? ?????? ??? ??? ????????? ?
 ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 200 000 ????? ??? ?? 1 % ??? ?????? ??? ??? 300 000 ?????.

???? ?? ???? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? 9 ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????
??? ??????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? 80 %. ?? ?????????? ??? ??? ??????? ??
????? ??????????? ?? 500 ????

42 ??????, ?? ????? 9 ??? ????? 289/2002 ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????
???? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ??? ???, ??? ??? ?????????????
?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? 1998 ??? 2001, ?? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????????????
?????, ??????????????? ??? ??? ???' ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??????????. ??? ?? ???' ??????? ??? ?????? ??????????? ?? ??????
?? ?? ??? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????
??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????

43 ?????????????????, ??? ???? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????
?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??? ??? ??? ??? ?????????
?????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ????? 2 ??? 22 ???
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????, ??
????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???, ?? ?????? ??????????? ?? ??????
??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????

44 ?? ?????? ?????????? ??? ? ????? 289/2002 ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????
??? ?????? ?????????????? ???. ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????, ??? ?????????? ??????????????. ??? ??? ??? ???, ?? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?? ??? ?? ?????? ????

45 ??? ?????? ???, ??? ?????????? ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?
???? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??
?????? ?????? ???????????????, ? ??????? ??????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ???
?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????? ?? ?????????? ???
??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ????

46 ??? ??????? ????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????
??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ?????? (??, ?????????? ??? 21?? ??????????????
2006, C-255/02, Halifax ?.., ??????? 2006, ? I-1609, ????? 71, ??? ??? 22?? ????? 2008, C-
162/07, Ampliscientifica ??? Amplifin, ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ???????, ?????
29). ?? ??? ?? ?????, ?? ????? 22, ??????????? 8, ??? ????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
?? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ????????????????????

47 ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ? ??????? ??????????? ??? ?????????
?????????????, ??? ?????? ??? ? ????? 289/2002 ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??
?????? ??????????????????

48 ? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ???????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????? ???????
??? ??????? ??????. ?????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ???
????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??????? ?????????????? ???????????, ?????? ??? ?????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ??????????????? ??? ?????? ??????

49 ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????? ????????????,
???? ?? ????? ?? 15 % ??????? ?? ?????????????? ??? ????, ?????? ??????? 800 000 ??
?????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? 2001, ?????????????? ?? ???????
????????????? ??? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??
?????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????.

50 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????,
????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?? ???????
??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?
????????????? ???????????.

51 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????? 289/2002 ?????? ?? ?????????????? ???
????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ???????.

52 ??? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ???
?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????
?????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??, ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??
?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????
?????. ??? ?? ??????? ?????, ? ?????? 289/2002 ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????.

53 ??? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??
????????????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? 8 ?? 9 ?? ??????
289/2002 ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????
?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????, ??????? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? 2 ?? 22 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ??
10 ??.

??? ?? ?????????????? ???????

54 ??? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ?? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
??????????, ?????????????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????.

??? ??? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ?????????????:

1) ? ???????? ???????????, ?????????????? ??? ????? 8 ??? 9 ??? ????? 289/2002 ???
??? ?????????? ??? ???????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
(????????????????? ?????? ??? 2003) [legge n. 289, disposizioni per la formazione del
bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2003)] ??? 27?? ???????????
2002, ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????,
????????? ??? ??????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 2 ??? 22 ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ??????????????? ??? ???????????
??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????
?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ??? ?? ??????
10 ??.

2) ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.